

## Kako eu-LISA provodi načelo višejezičnosti EU-a

---

Kako je propisano osnivačkom uredbom (EU br. 1077/2011), eu-LISA na svojim internetskim stranicama objavljuje sljedeće sadržaje na svim službenim jezicima institucija Europske unije:

- godišnje programe rada
- godišnja izvješća o aktivnostima
- godišnje proračune
- popise nadležnih tijela koja su ovlaštena izravno pretraživati podatke sadržane u drugoj generaciji Schengenskog informacijskog sustava
- popise ureda nacionalnih sustava SIS II (N.SIS II) i ureda SIRENE
- popis određenih tijela koja imaju pristup podacima evidentiranim u središnjem sustavu Eurodaca (u vezi s azilom)
- službene odgovore eu-LISA-e na zapažanja Europskog revizorskog suda o godišnjim financijskim izvještajima Agencije.

Razni materijali namijenjeni informiranju javnosti poput letaka, brošura i informativnih članaka objavljuju se na engleskom, francuskom i njemačkom te estonskom zbog zemljopisnog položaja sjedišta Agencije. Većina sadržaja na internetskim stranicama eu-LISA-e objavljuje se samo na engleskom u cilju optimiranja ograničenih resursa i njihova učinkovita korištenja. Agencija postupno uvodi načelo jezične raznolikosti ovisno o raspoloživim resursima i postojećim potrebama.

Prijeводе svojih dokumenata eu-LISA povjerava Prevoditeljskom centru za tijela Europske unije koji je smješten u Luxembourg i obavlja prevoditeljske usluge za sve agencije Europske unije.

Službeni jezici EU-a su bugarski, češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, hrvatski, irski, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, rumunjski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski. eu-LISA trenutno primjenjuje privremeno odstupanje za irski jezik, kako je utvrđeno Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005 od 13. lipnja 2005 (SL L 156, 18.6.2005., str. 3.) u kojoj se navodi da „institucije Europske unije nisu obvezne izrađivati sve pravne akte na irskom jeziku i objavljivati ih na tom jeziku u *Službenom listu Europske unije*”, osim uredbama koje zajednički donose Europski parlament i Vijeće. To je odstupanje produženo za razdoblje od pet godina (do 31. prosinca 2016.) Uredbom Vijeća (EU) br. 1257/2010 (SL L 343, 29.12.2010., str. 5.).